



ФГБОУ ВО Казанской государственной  
академии ветеринарной медицины имени Н.Э. Баумана  
Кафедра иностранных языков

## ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

*Уважаемые коллеги и участники!*

Кафедра иностранных языков факультета ветеринарной медицины Казанской ГАВМ приглашает студентов аграрных вузов России и ближнего и дальнего зарубежья принять участие во **III Казанском международном конкурсе профессионально-ориентированного перевода.**

**Участники конкурса:** студенты неязыковых вузов и факультетов, обучающиеся по программам бакалавриата, магистратуры и аспирантуры, в том числе обучающиеся по программе дополнительно-профессионального образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

**Основная цель конкурса:** формирование языковой подготовки специалистов различных сфер деятельности и профессиональных компетенций переводчика.

**Рабочие языки конкурса:** английский, немецкий, татарский (перевод текста на русский язык).

**Положение о конкурсе и критерии оценки** размещены на сайте Казанской ГАВМ [https://kazanveterinary.ru/education/faculty/veterinarnoy\\_mediciny/cathedra/kaf\\_inyaz](https://kazanveterinary.ru/education/faculty/veterinarnoy_mediciny/cathedra/kaf_inyaz)

### Порядок проведения конкурса

Конкурс проводится заочно. Для участия в конкурсе необходимо перейти по ссылке [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSekAEIm9Oohuj3IITI-BDCudXVxFjX0zLnir2upfN\\_vG1\\_ZMQ/viewform?usp=sharing](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSekAEIm9Oohuj3IITI-BDCudXVxFjX0zLnir2upfN_vG1_ZMQ/viewform?usp=sharing) и оформить заявку. Заявки принимаются до **17.04.2023** г. Представленные на конкурс работы не рецензируются и не возвращаются.

Конкурс будет проходить по 3 направлениям:

- *химико-биологическое;*
- *сельскохозяйственное;*
- *научно-популярное.*

Каждый участник конкурса может принять участие только в одном направлении.

Тексты для перевода будут доступны 22 апреля с 10:00 до 11:00 (по Московскому времени) по ссылке

<https://drive.google.com/drive/folders/1I17J5FubeYHjSEC38I6dBpkpwoAoc0kY?usp=sharing>

По истечению времени переводы текстов должны быть направлены по адресу [kgavm.perev@gmail.com](mailto:kgavm.perev@gmail.com)

При оценивании качества перевода и мастерства переводчика предусмотрены следующие номинации:

- **Мастер коммуникативного перевода (адекватность и эквивалентность)**
- **Маэстро стиля (стиль)**
- **Виртуоз перевода (оригинальность переводческих решений)**
- **Эрудит терминологии (точность терминов)**

▪ **Переводчик с большой буквы (выражение эмоционально-экспрессивной окраски текста)**

К участию в конкурсе допускаются работы, выполненные лично заявителем. В случае установления факта плагиата, подлога или иных нарушений авторских прав, работа, представленная нарушителем, снимается с конкурса. Решение по данному вопросу принимается оргкомитетом.

Работы выполняются в MS Word. Параметры текстового редактора: все поля по 2 см; шрифт Times New Roman, размер – 14; межстрочный интервал – 1,5; выравнивание по ширине; абзацный отступ 1 см; ориентация листа – книжная.

Оргкомитет может отказать в участии в конкурсе, если заявка была представлена позже установленных сроков.

Результаты конкурса будут опубликованы на сайте вуза-организатора

[https://kazanveterinary.ru/education/faculty/veterinarnoy\\_mediciny/cathedra/kaf\\_inyaz](https://kazanveterinary.ru/education/faculty/veterinarnoy_mediciny/cathedra/kaf_inyaz)

после подведения итогов. Работы, представленные на конкурс, не публикуются. Участие в конкурсе бесплатное.

Победители конкурса награждаются дипломами Казанской ГАВМ I, II и III степени в каждой номинации, которые будут отправлены по электронной почте в формате PDF. Всем участникам конкурса будет отправлен по электронной почте сертификат участника в формате PDF.

### **Сроки проведения конкурса**

**Конкурс проводится 22 апреля 2023 года.**

Подача заявки в оргкомитет конкурса по ссылке

[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSekAEIm9Oohuj3ITIBDCudXVxFjX0zLnLr2upfN\\_vG1\\_ZMQ/viewform?usp=sharing](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSekAEIm9Oohuj3ITIBDCudXVxFjX0zLnLr2upfN_vG1_ZMQ/viewform?usp=sharing) со дня объявления конкурса до **17.04.2023**.

Работа жюри и подведение итогов: **22.04.2023 – 15.05.2023**. В зависимости от количества работ, поданных на конкурс, оргкомитет оставляет за собой право переносить сроки подведения итогов.

### **Жюри и оргкомитет конкурса**

Выполненные конкурсные задания оцениваются преподавателями кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ, кафедры романо-германской филологии ФГАОУ ВО «КФУ».

#### **Жюри конкурса:**

- Дарзаманова Резеда Заудатовна, к.ф.н., доцент кафедры теории и практики преподавания иностранных языков ФГАОУ ВО «КФУ»;
- Галявиева Лейсан Шагиахматовна, к.ф.н., доцент, врио зав. кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ;
- Якупова Гульзида Ханифовна, к.ф.н., доцент, кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ;
- Красовская Юлия Викторовна, к.в.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ;
- Горбунова Татьяна Семёновна, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ;
- Хусаинова Айгуль Тимергалиевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков Казанской ГАВМ,
- Хусаинова Римма Раисовна, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ.
- Манцева Татьяна Владимировна, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ.

#### **Координатор конкурса:**

Закиева Зухра Равиловна, к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ; e-mail: kgavm.perev@gmail.com